

ÉVOCATIONS
D'ART ET D'HISTOIRE
EN VALLÉE D'AOSTE

SUGGESTIONI
DI ARTE E STORIA
IN VALLE D'AOSTA





Des photos, mais aussi...
un voyage au cœur de notre patrimoine culturel, témoin d'un antique et prestigieux passé ;
un regard attentif sur la beauté, l'importance et les particularités des monuments de notre région ;
un projet de valorisation qui, par le biais de l'utilisation de ces derniers, vise à accroître la connaissance de ce patrimoine, à en exalter le caractère unique et à faire prendre conscience de la valeur que revêt l'histoire ;
une invitation pour l'amateur d'art et de culture à apprécier aussi la beauté du paysage, l'hospitalité et la paix de nos montagnes.

Laurent Viérin

Assesseur à l'éducation et à la culture
de la Région autonome Vallée d'Aoste

Non solo immagini fotografiche, ma...
un viaggio nel nostro patrimonio culturale, testimone di un antico e prestigioso passato di terra di confine; uno sguardo che coglie con attenzione l'importanza, le peculiarità e la bellezza dei monumenti della nostra regione; un progetto di valorizzazione che grazie alla fruizione diffusa e alla promozione vuole accrescere la conoscenza e la consapevolezza del valore storico, dell'unicità e della non riproducibilità di tale patrimonio; un invito al turista amante dell'arte e della cultura coniugate con la bellezza del paesaggio, la tranquillità e l'ospitalità della montagna.

Laurent Viérin

Assessore all'Istruzione e Cultura
della Regione autonoma Valle d'Aosta

Not only photographic images but...
a trip in our cultural heritage, witness of an ancient and prestigious past time of a border land. A glance which captures with attention the importance, the peculiarities and the beauty of our region monuments;
an enhancement project which, thanks to a widespread fruition and promotion, wants to increase the knowledge and the awareness of the historical value of the unity and the irreducibility of this patrimony;
an invitation for the tourist who loves art and culture, joined to the beauty of the landscape, the peace and the hospitality of mountains.

Laurent Viérin

Minister for Education and Culture
of the Valle d'Aosta autonomous Region



La Surintendance régionale des activités et des biens culturels œuvre depuis toujours pour la sauvegarde du patrimoine monumental de la Vallée d'Aoste par des actions de restauration ponctuelles et respectueuses des monuments.

Il est maintenant impérieux d'informer le public, de lui faire connaître le patrimoine existant et de rendre les biens restaurés plus accessibles afin que chacun puisse en comprendre la valeur. Ce bref aperçu photographique du patrimoine culturel de notre région témoigne de la richesse des monuments que les passionnés d'art et de culture auront à cœur de visiter.

Roberto Domaine

Surintendant des activités et des biens culturels de la Région autonome Vallée d'Aoste

La Soprintendenza regionale per i beni e le attività culturali è da sempre impegnata in attività di recupero del patrimonio monumentale attraverso azioni di restauro puntuali e rispettose del monumento.

Si rende ora necessario intraprendere delle azioni promozionali e informative sul patrimonio esistente per valorizzare tali beni recuperati e renderli maggiormente fruibili da parte di un cittadino consapevole del loro valore. Questo scorcio fotografico sul patrimonio culturale della nostra regione ben testimonia la ricchezza di argomenti per gli amanti dell'arte e della cultura.

Roberto Domaine

Soprintendente per i beni e le attività culturali della Regione autonoma Valle d'Aosta

The regional superintendance for heritage and cultural activities is constantly engaged in renovation activities of the monumental heritage through accurate and respectful actions of restoration.

It's now necessary to undertake promotional and informative actions on the existing heritage in order to increase the value of these restored assets and to make them more enjoyable for the citizen, aware of their value.

This photographic view on the cultural patrimony of our Region really proves the topic richness for lovers of art and culture.

Roberto Domaine

Superintendent for heritage and cultural activities of the Valle d'Aosta autonomous Region



01

ARCHÉOLOGIE.ARCHEOLOGIA
ARCHEOLOGY



02

AOSTE, VILLE ROMAINE
AOSTA ROMANA
AOSTA, ROMAN TIMES





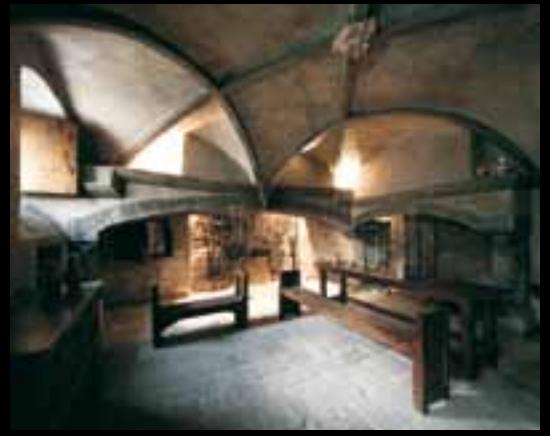
03

FÉNIS

le château . il castello . the castle







05

ISSOGNE

le château . il castello . the castle

06

SANT'ORSO

le cloître . il chiostro . the cloister





07

SANT'ORSO

l'église . la chiesa . the church

08

SARRE

le château . il castello . the castle





09

AOSTE, VILLE ROMAINE
AOSTA ROMANA
AOSTA, ROMAN TIMES

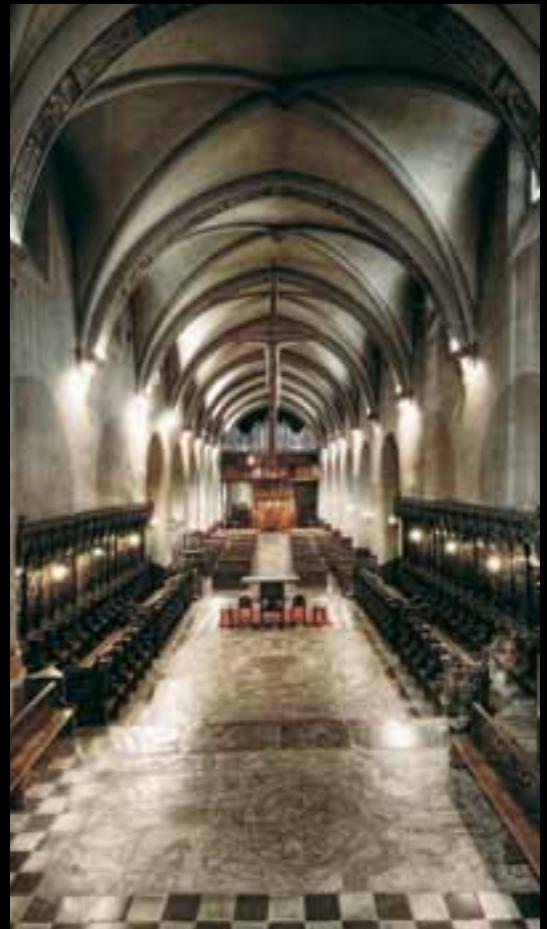


10

CASTELLO GAMBA

château Gamba . Gamba castle



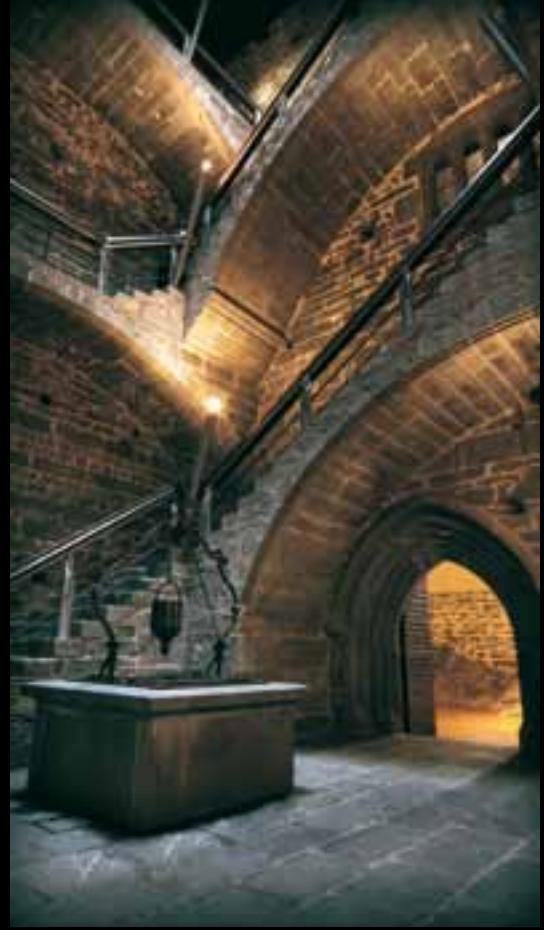


11

SANTA MARIA ASSUNTA
la cathédrale . la cattedrale
the cathedral





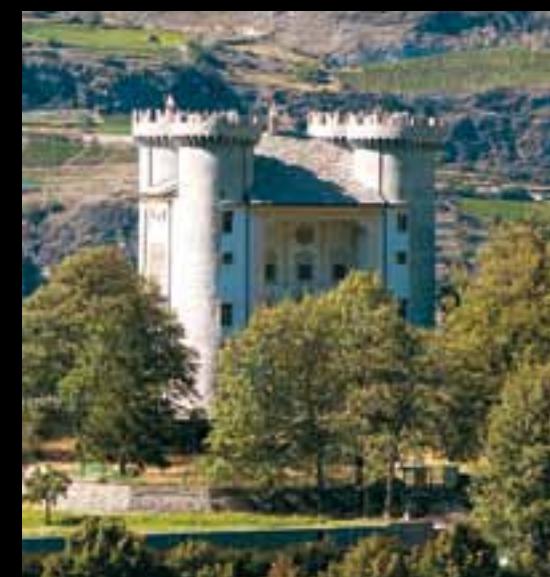


13

VERRÈS

le château . il castello . the castle





15

USSEL.QUART.SARRIOD
DE LA TOUR.AYMAVILLES
le château . il castello . the castle

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE
SURINTENDANCE DES
ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA
SOPRINTENDENZA
PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI

VALLE D'AOSTA AUTONOMOUS REGION
REGIONAL MINISTRY FOR EDUCATION AND CULTURE
SUPERINTENDENCE
FOR HERITAGE AND CULTURAL ACTIVITIES

COORDINATION GRAPHIQUE
COORDINAMENTO GRAFICO
GRAPHICAL COORDINATION
THOMAS LINTY

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES
REFERENZE FOTOGRAFICHE
PHOTOGRAPHERS

ARCHIVI ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA
DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
METRÒ STUDIO ASSOCIATO

DIEGO CESARE
BRUNO DOMAINE
FABRIZIO FALCOMATÀ

FOTOCCLICK
PIER FRANCESCO GRIZI
SAMUEL GIUDICE

FRANCO MEZZENA
RENÉ MONJOIE

STEFANO VENTURINI
EMILIO SEVERINO ZANELLI

TRADUCTIONS
TRADUZIONI
TRANSLATION

RAPHAËL BIXHAIN
MICHELA CECCARELLI

OFFICE DE PROMOTION DE LA
LANGUE FRANÇAISE

IMPRIMÉ PAR
STAMPA
PRINTED BY

IMPRIMERIE VALDÔTAINE, AOSTE

SUR LA COUVERTURE
IN COPERTINA
FRONT COVER
AOSTA, CRIPTOPORTICO
(SAMUEL GIUDICE 2007)



**SOPRINTENDENZA
PER I BENI E LE
ATTIVITÀ CULTURALI**
SURINTENDANCE
DES ACTIVITÉS
ET DES BIENS
CULTURELS